

**Islandip aamma Kalaallit Nunaata/Danmarkip
Aalisarnikkut Suleqatigiinnissaat pillugu Isumaqatigiissut**

Island-i aamma Kalaallit Nunaat / Danmark, tulliuttuni “Illuatungeriinnik” taaneqartartussat

Aalisarnermut tunngassuteqartuni Illuatungeriit akornanni suleqatigiinnerup annertusineqarnissaanik KISSAATIGISAT AALLAAVIGALUGIT,

Savalimmiut, Kalaallit Nunaata Islandillu akornanni nunat imaanut sineriallit isumaqatigiissuteqarnissaat pillugu isumaqatigiinniartarnerit ATAQQILLUGIT,

Naalagaaffiit Peqatigiit Imaanik Piginnittusaaanermut isumaqatigiissutaat 1982-imeersumi tunngavilersuutit INNERSUUSSUTIGALUGIT aamma

Aalisakkat angalaartuartut aamma aalisakkat ungasissuliarlutik nuuttartuartut piujuartinneqarnissaat iluaqutiginiarneqarnerisalu aqunneqarnerat pillugu Imaani pisinnaatitaaffiit pillugit isumaqatigiissummi 10. december 1982-imeersumi aalajangersakkat naammassineqarnissaat pillugu isumaqatigiissummi 1995-imeersumi tunngavilersuutit INNERSUUSSUTIGALUGITTAQ,

Imartani annertoqisuni aalisarnermut tunngatillugu inatsisitigut oqartussaaffeqarfigisamik imminnut attuumassuteqarnerat aamma imaani isumalluutit uumassusillit pingaaruteqartut Illuatungeriinnit iluaqutigineqarnerat PAASILLUGU, aamma

Aalisarnermik misissuinerni aalisarnermillu aqutsinermi, taamatuttaaq angallatinik alapernaarsuinermi nakkutilliinermilu, illuatungeriit suleqatigiinnerata nukittorsarneqarnissaanik pisariaqartitsisoqarnera PAASILLUGUTTAQ,

Ataqatigiissaariniarluni iliuitsit TUNNGAVIGALUGIT, taamatuttaaq imaani isumalluutininik uumassusilinnik ataatsimut aalisarneqartartunik piujuartitsinissamut pitsaanerpaamillu iluaquteqarnissamut pisarineqarsinnaasut annertussusissaannik aalajangiisarnerit pisariaqartinneqarmata,

IMAATTUMIK ISUMAQATIGIISSUTEQARPOT:

§ 1

Illuatungeriit aalisarnermut tunngassuteqartuni naligiillutik suleqatigiikkusupput illuatungeriinnut tamanut iluaqutaasussamik isumaqatigiissutikkullu matumuuna siunertap tamatuma anguneqarnissaa siunertaralugu taamatut suleqatigiinnermut tunngavilersuutit suleriaatsillu pillugit ataatsimut paasinnittarnissaq anguniarlugu.

§ 2

Illuatungeriit ataatsimut Islandip Kalaallillu Nunaata Aalisarnej pillugu Kommissioniat pilersissavaat tulliuttuni “Kommission”-imik taaneqartartussa. Illuatungeriit tamarmik Kommissionimut ilaasortaaitassaminnik sinniisussamillu toqqaassapput kingusinnerpaamillu isumaqatigiissutip matuma atuutilerneraniit qaammatit marluk qaangiunneranni taakku aqqi illuatungerisaminnut nalunaarutigissallugit. Kommissioni piffissani Illuatungeriit isumaqatigiissutigisaanni ataatsimiittassaaq, kisianni ikinnerpaamik ukiumut ataasiarluni, isumaqatigiissutip matuma atuutsinneqarnera pillugu suliasat tamaasa suliasallu allat illuatungeriit aalajangiiffigisaat suliariniarlugit. Kommissionip siullermeerluni ataatsimiinnermini sulinerminut suleriaasissani taassumalu pilersaarusiorneqarneranut maleruagassat aalajangersassavai.

§ 3

1. Illuatungeriit aalisarnermik misissuinermit tunngassuteqartutigit suleqatigiissapput pingaartumik pissutsit aalisakkanut ataatsimut aalisarnejartartunut tunngassuteqartut pissutsillu allat Kommissionimit aalajangersarnejartartut pillugit.
2. Illuatungeriit aalisarnermut tunngasunik ilinniartitaanerni suleqatigiissapput, ilaatigit isumasioqatigiittarnertigit, ataatsimeersuarnertigit aamma ilinniagaqartunik taamatullu immikkut ilisimasalinnik ilinniartitsiniarlunilu pikkorissartitsisarnertigit.

§ 4

Illuatungeriit imaani isumalluutit uumassusillit piujuartinneqarnissaat nungukkiartuutaangitsumillu iluaqutigineqarnissaat eqqarsaatigalugu suleqatigiissapput. Tamanna siunertaralugu peqatigiillutik aalisarnermik aqutsineq nakkutilliinerlu pitsaanerusoq aalisarnermilu atortulersuutit pitsaanerusut, soorlu aalisarnermut atortut aalisariutillu sananeqartarnerat eqqarsaatigalugu, nassaariniassavaat.

§ 5

1. Illuatungeriit aqutsinermi iliuusissat pillugit isumaqatigiinniartassapput aalisakkat ataatsimut iluaqutigineqartut annertussutsinut siunissami annertunerpaamik aningaasaqarnikkut pissarsisarnissaq isumannaarlugu amerlassuseqalerseqqinneqarnissaat piujuartinneqarnissaallu siunertaralugu, kisiannili aalisakkat akornanni ataqatigiinnikkut pissutsit sianiginiarlugit.
2. Tamanna siunertaralugu Illuatungeriit imaani isumalluutitut uumassusilinnut ataatsimut aalisarnejartartunut tunngatillugu aqutsineq, nakkutilliineq ilisimatusarnerlugu pillugit pissutsinik tamanik paasissutissiisuteqaqatigiittassapput. Ukiut tamaasa Illuatungeriit peqatigiillutik nalilertassavaat isumalluutit tamakku killiffiat qanoq innersoq aqutsinermilu periaasissat pisariaqartinneqartut oqaloqatigiissutigisassallugit.

3. Immikkoortoq 1-imi aalajangersakkap Illuatungeriit nammineerlutik iliuuseqarsinnaanerannut pisussaaffeerutsinngilai, iliuusissat illuatungerisamit aalajangiiffigineqarsimasut, sianiginarlugit immikkoortoq 1-imi siunertatut allassimasunik qulakkeerisinnaasunik.

4. Illuatungeriit sukkulluunniit pisariaqalersillugu, imaani isumalluutininik uumassusilininik ataatsimut aalisarneqartartunik pisassat amerlanerpaaffissaat pillugit isumaqatigiissuteqarniartassapput.

§ 6

1. Illuatungeriit siunersioqatigiillutik illuatungeriinnut tamanut Illuatungerisap aalisarnermut tunngatillugu inatsisitigut oqartussaaffigisaani aalisarnissamut periarfissat agguaattassavaat.

2. Illuatungeriit tamarmik Illuatungerisap aalisariutaatai agguaassat, immikkoortoq 1-imi siunersioqatigiinnerup kingunerisaanik akuersissutigineqarsimasut, aalisarneqarnissaannut piginnaatittassavai.

§ 7

1. Illuatungeriit tamarmik aalisarnermut tunngatillugu inatsisitigut oqartussaaffeqarfiminni inatsisit naalagaaffiit akornanni atuuttut naapertorlugit pisariaqartinneqartunik iliuuseqarsinnaatitaapput, tamatumani isumannaarniarlugu Illuatungerisap aalisariutaataasa Illuatungeriit aalisarneq pillugu isumaqatigiissutaannik eqqortitsinissaat.

2. Illuatungeriit tamarmik piumasarisinnaavaat isumaqatigiissuteqarfisap aalisarnermut tunngatillugu inatsisitigut oqartussaaffigisaani Illuatungerisap aalisariutaanik aalisarneq aalisarsinnaanermut akuersissuteqarnikkut ingerlanneqassasoq. Aalisarsinnaanermut akuersissutit amerlassusii Illuatungeriit akornanni isumaqatigiissutit tamatumunnga tunngassuteqartut malillugit pisassiissutit aamma aalisariutit atorneqartut pisaqarsinnaassusiat annertussutsimikkut taamaqqatigissavaat. Illuatungeriit tamarmik immikkut aalisarsinnaanermut akuersissuteqarfineqassagaanni piumasaqaatit atugassarititaasullu allat aalisarnermut atuuttut aamma maleruagassat akuersissuteqartarnermut atuuttut pillugit Illuatungerisartik siumoortumik nalunaarfigereertassavaat.

3. Illuatungeriit tamarmik immikkut piumasarisinnaavaat aalisarnermik nakkutilliisut imaluunniit aalisarsinnaanermut akuersissutinik nakkutilliisut Illuatungerisamit pineqartumersut aalisariummiitineqassasut angallammik ingerlatsisup akiligassaanik, tassa angallat Illuatungerisap pineqartup aalisarnermut tunngatillugu inatsisitigut oqartussaaffeqarfianiitillugu.

4. Illuatungeriit tamarmik immikkut inatsisitigut isumannaallisaatit atorsinnaavaat, namminneq aalisarnermut tunngatillugu inatsisitigut oqartussaaffigisaminni nalinginnaasumik atuutinneqarsinnaasut, taamatuttaaq inatsisinik maleruagassanillu pineqartup aalisarnermut tunngatillugu inatsisitigut oqartussaaffigisaani Illuatungerisap aalisarneranut atuuttunik unioqquitsinermut pineqaatissiisutaasinnaasut allatigullu isumannaallisaataasinnaasut.

§ 8

Illuatungeriit nunat marluullutik suleqatigiissapput aamma nunat tamalaat suleqatigiiffiisa aalisarnermik ingerlatsinikkut aaqqissuussinerit attuumassuteqartut iluanni aalisakkanik ingerlaartuartunik aamma aalisakkanik imartat nunap inatsisitigut oqartussaaffigisaasa avataanni taamaallaat aalisarneqarsinnaasunik illersorneqarsinnaasumik iluaquteqarniarnermik aqutsineq, piujuartitsinissaq nungukkiartuutaanngitsumillu iluaquteqarnissaq isumannaarniarlugit, tassa Illuatungeriit marluullutik aalisakkanik taakkuninnga aalisarnissamik soqutigisaqarpata. Illuatungeriit ataatsimut soqutigisat nunat tamalaat suleqatigiiffiini aalisarnermik ingerlatsinikkut aaqqissuussinerit suliarineqartussat pillugit akunnerminni isummaminnik tusarniaavigeqatigiittassapput.

§ 9

Isumaqatigiissut manna atsiortoqarneratigut atuuttussanngortitaagallassaaq, atuutilivissallunilu Illuatungeriit nunami namminerimi periaasissat tamatumunnga pisariaqartinneqartut naammassineqarnissaat pillugu akunnerminni nalunaarfigeqatigeeripata.

Isumaqatigiissut manna illuatungeriinnit tamanit qaammatinik arfinilinnik siumut ilisimatitseqqaarluni atorunnaarsinneqarsinnaavoq.

Islandimiutut, kalaallisut danskisullu allassimanera marlunngorlugu atsiorneqarpoq _____-imi ulloq _____ 1998.

Islandip Naalakkersuisui sinnerlugit

Kalaallit Nunaat/Danmark sinnerlugu